

Comité consultatif de l'environnement Kativik

Compte-rendu

cinquante deuxième assemblée

APPROVED

Québec, le 9 octobre 1991

La cinquante deuxième assemblée du Comité consultatif de l'environnement Kativik a eu lieu le 9 octobre 1991 à 9h00 heures au bureau du ministère des Affaires Indiennes et du Nord à Québec.

Les membres suivants étaient présents:

Bruno Desbois, président, ARK

Adamie Kalingo, Vice-président, ARK

Jacques Giguère, Secrétariat aux affaires autochtones, Qc
Guy Tanian, Santé et Services Sociaux, Qc

Pierre Marchand, Pêches et Océans Canada
Jean-Guy Charest, Affaires Indiennes et du Nord Canada
Hubert Marcotte, consultant privé / Fédéral

Absents: Annie Eetook-Saunders, ARK

Secrétaire exécutif: M. Bruno Desbois agira comme
secrétaire pour la réunion

L'ordre du jour de l'assemblée est le suivant:

1. Adoption de l'ordre du jour;
2. Présentation des nouveaux membres;
3. Adoption du compte rendu de la dernière assemblée;
4. Grande Baleine:
 - a) Mise à jour du dossier;
 - b) Examen de la décision de la cour fédérale (jugement du juge Rouleau);
 - c) Position du Comité consultatif;
5. Chapitre 23 de la JBNQA:
 - a) Modification demandée par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche;
 - b) Révision de la procédure provinciale demandée par l'Administration régionale Kativik;
6. Projet de loi C-13;
7. Autres sujets:
 - a) Approbation de la proposition de budget;
 - b) Approbation du rapport annuel;
8. Date de la prochaine réunion

1. Adoption de l'ordre du jour.

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité comme présenté ci-dessus.

2. Présentation des nouveaux membres:

- Adamie Kalingo, maire d'Ivujivik, conseiller régional de l'ARK et nouveau Vice-président du CCEK,
- Annie Eetook Saunders, membre du Conseil exécutif de l'ARK;

3. Adoption du compte rendu de la dernière assemblée:

L'ordre du jour de la dernière assemblée a été adopté avec quelques modifications: page 6 #7 2e paragraphes, au lieu de KEAC écrire Comité fédéral d'examen.

4. Grande Baleine:

Le Comité s'entend pour recommander aux différents intervenants du milieu un examen global du projet Grande Baleine ou du moins une réduction du nombre de commissions et de comités de façon à alléger au maximum la procédure de consultation publique. Une lettre en ce sens sera adressée aux deux ministres de l'Environnement ainsi qu'aux différentes commissions impliquées.

5. Chapitre 23 de la JBNOA

- a) Modification demandée par le ministère du
Loisir, de la Chasse et de la Pêche;

Malgré que la proposition du MLCP soit acceptable les termes devraient être clarifiés notamment entre 100 et 1500 têtes. Une réponse en ce sens sera expédiée à M. Claude Despatés du MLCP.

- b) Révision de la procédure provinciale prévue dans la
CBJNO demandée par l'Administration régionale
Kativik;

Il est entendu que chaque membre présentera à la prochaine réunion ses commentaires écrits sur le sujet.

6. Projet de loi C-13;

Le Comité aimerait connaître les commentaires qui ont été faits par les différents intervenants en prévision d'une rencontre prochaine avec l'administrateur fédéral, monsieur Michel Dorais. Un accusé réception de sa dernière lettre sera envoyé.

7. Autres sujets:

- a) Approbation de la proposition de budget du
secrétariat et du rapport annuel;

Le budget est adopté tel que présenté. Toutefois, le Comité entend préciser aux deux ministres concernés que le montant indiqué dans ce budget représente l'argent nécessaire pour le fonctionnement normal du Comité. Un montant moindre remet en question la crédibilité du travail du Comité étant donnée que ces coûts sont des frais fixes concernant des dépenses réelles. Le Comité se réserve également le droit de réclamer aux gouvernements d'autres sommes nécessaires notamment pour des projets spéciaux, par exemple, la consultation de spécialistes.

- b) Approbation du rapport annuel;

Le projet de rapport annuel est adopté.

8. Date de la prochaine réunion

Le Comité s'entend pour accepter l'invitation de Michel Dorais. Le Comité suggère le 12 novembre à 11 heures à Hull ou le 15 novembre en début d'après midi. La date et l'heure seront confirmées.

Bruno Desbois
secrétaire pour la réunion

KRG-Translation-LT-91/11/18

Kativik Environmental Advisory Committee

Minutes

Fifty-second Sitting

APPROVED

Quebec City, October 9, 1991

The fifty-second sitting of the Kativik Environmental Advisory Committee was held on October 9, 1991, at 9:00 a.m., at the Quebec City office of the Department of Indian Affairs and Northern Development

The following members were present:

Bruno Desbois, Chairman , KRG

Adamie Kalingo, Vice-chairman, KRG

Jacques Giguère, Secrétariat aux affaires autochtones, Quebec

Guy Tanian, Ministère de la Santé et des Services sociaux, Quebec

Pierre Marchand, Department of Fisheries and Oceans

Jean-Guy Charest, Department of Indian Affairs

Hubert Marcotte, private consultant, Government of Canada

Absent: Annie Eetook Saunders, KRG

Executive Secretary: Bruno Desbois is the acting secretary for this meeting

The meeting's agenda is as follows:

1. Adoption of the agenda
2. Introduction of new members
3. Adoption of the minutes of the previous sitting
4. Great Whale:
 - a) file update;
 - b) study of the Supreme Court ruling in the Robinson case decision by Judge Rouleau;
 - c) position of the Advisory Committee
5. Chapter 23 of the JBNQA
 - a) modifications as requested by the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche;
 - b) review of the provincial procedure as requested by the Kativik Regional Government
- 6.. Bill C-13
7. Other business:
 - a) approval of the budget proposal;
 - b) approval of the annual report
8. Next meeting

1. Adoption of the agenda

The agenda was adopted as presented below.

2. Introduction of new members

- Adamie Kalingo, Mayor of Ivujivik, KRG Regional Councillor and new Vice-chairman of the KEAC;
- Annie Eetook Saunders, member of the KRG Executive Council

3. Adoption of the minutes of the 51st sitting

The minutes of the 51st sitting were adopted with the following minor modifications; on page 6, item 7, paragraph 2, KEAC was replaced by Federal Review Panel.

4. Great Whale

The KEAC agreed to recommend to the various regional parties involved an overall review of the Great Whale project, or at least a reduction in the number of commissions and committees involved, in order to lighten the public consultation procedure as much as possible. A letter to this effect will be addressed to the federal and provincial environment ministers, as well as to the various commissions concerned.

5. a) Modifications as requested by the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche

Although the MLCP's proposal is acceptable, the terms of the proposition will have to be clarified: for example, for projects between 100 and 1500 heads. A reply to this effect will be addressed to Mr. Claude Despaties of the MLCP.

b) Review of the provincial procedure as requested by the Kativik Regional Government

It was agreed that each member should present written comments on the subject at the next meeting.

6. Bill C-13

The KEAC would like to know the comments made to date by the various groups involved in order to plan a meeting with the Federal Administrator, Michel Dorais, in the near future. An acknowledgement of receipt of his last letter shall be sent.

7. Other business:

a) approval of the budget proposal

The budget was adopted as presented. However, the KEAC would like to draw to the attention of the Federal and Provincial environment ministers that the amounts indicated in the budget represent the funds required for the regular operation of the KEAC. Should this amount not be respected, it is doubtful that the KEAC would be able to carry out its work, considering that the costs indicated are fixed with respect to real expenses. The KEAC also reserves the right to request additional sums from the Federal and Provincial governments, in the event that consultations with specialists, for instance, might be required for special projects.

b) approval of the annual report

The annual report was adopted as presented.

8. Next sitting

The KEAC agreed to accept Michel Dorais' invitation to meet with him. The Committee suggested the following two dates: November 12 at 11:00 a.m. in Hull, or early afternoon on November 15. The date and time are to be confirmed.